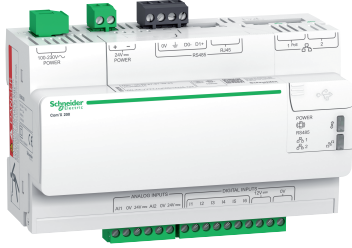


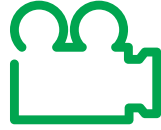
Com'X 200
Com'X 210
Com'X 510

EBX200●●●
EBX210●●●
EBX510●●●

ru zh ja



5406AD006-06



Schneider
Electric



www.schneider-electric.com



Com'X 200
Com'X 210



Com'X 510

DOCA0036RU
Руководство
пользователя
DOCA0036ZH
用户指南
DOCA0036JA
ユーザーガイド

DOCA0098RU
Руководство
пользователя
DOCA0098ZH
用户指南
DOCA0098JA
ユーザーガイド

⚠ ⚠ ОПАСНОСТЬ / 危险 / 危険

ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЕМ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ОПАСНОСТЬ ВЗРЫВА ИЛИ ВСПЫШКИ ДУГИ.

- Надевайте подходящие средства индивидуальной защиты (СИЗ) и соблюдайте технику безопасности при проведении электротехнических работ. Смотрите стандарт NFPA 70E (Соединенные Штаты Америки) или действующие местные стандарты по установке.
 - Перед началом работ отключите питание всего оборудования, в котором будет установлен Com'X.
 - Всегда пользуйтесь датчиком соответствующего номинального напряжения для определения отсутствия питания.
 - Не превышайте максимальные значения номинальных параметров устройства.
 - Не закрывайте вентиляционные решетки (на верхней и нижней панели устройства).
- Несоблюдение этих инструкций приведет к смерти или серьезной травме.

可能有触电、爆炸或者电弧灼伤的

- 采用个人防护设备 (PPE) 并遵循安全规程。请参阅 NFPA 70E 标准 (美国) 或适用的本地安装标准。
 - 首先关闭要在其中安装 Com'X 的装置的所有电源, 然后方可继续操作。
 - 始终使用合适的额定电压传感器以确认所有电源已关闭。
 - 请勿超过设备的最大额定限值。
 - 切勿阻挡通风格 (在产品顶部和底部)。
- 不遵循上述说明将导致人员伤亡。

感電、爆発、アークフラッシュの危険

- "個人用保護具 (PPE) を着用し、安全手順に従ってください。NFPA 70E規格 (米国) または地域で適用される設置規格を参照してください。"
- 作業を始める前に、Com'X200を装着する機器のすべての電源を切ってください。
- すべての電源がオフになっているのを確認するため、必ず適切な定格電圧検出デバイスを使用してください。
- デバイスの最大定格を超えてはいけません。
- 換気グリル (製品の上部および底面にあります) を塞がないでください。上記の指示に従わないと、死亡または重傷を負うことになります。

1 Содержание / 内容 / 内容

ПРИМЕЧАНИЕ.

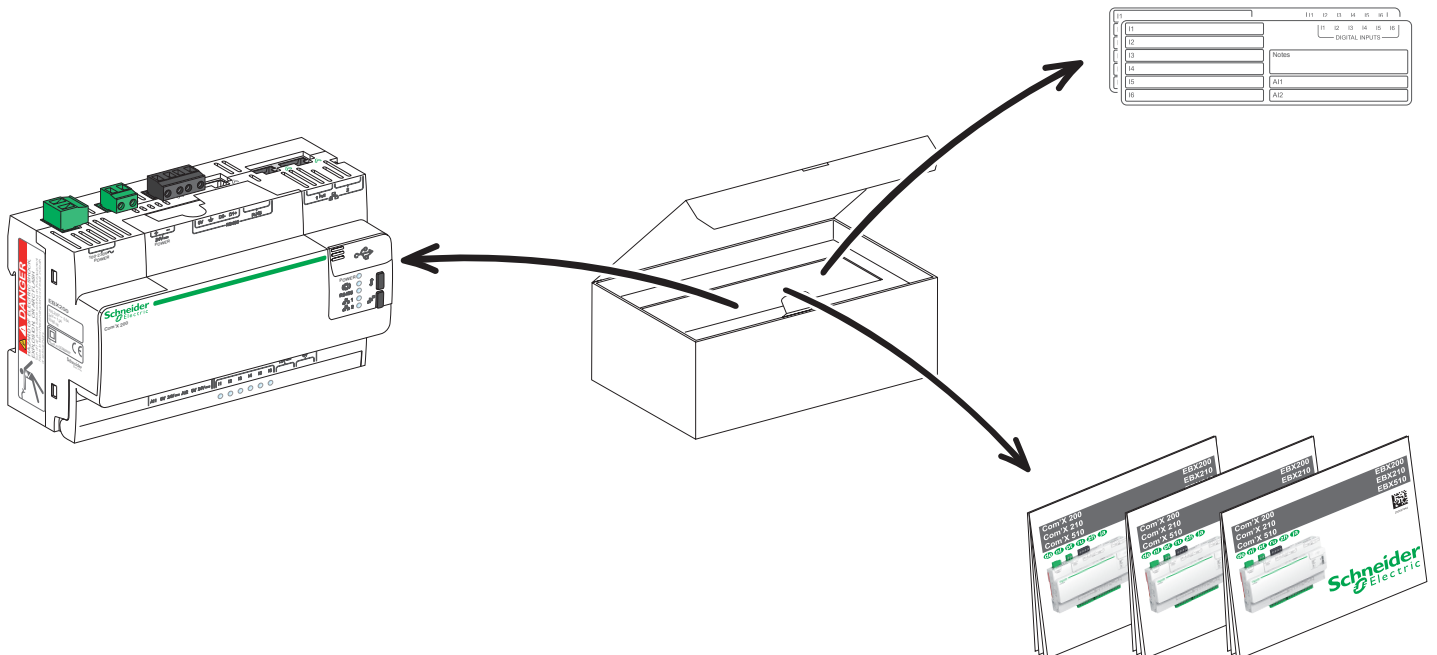
Не разбирайте корпус Com'X: такое действие приведет к аннулированию гарантии на продукт.

请注意

请勿拆卸 Com'X 外壳: 这会使产品质量保证失效。

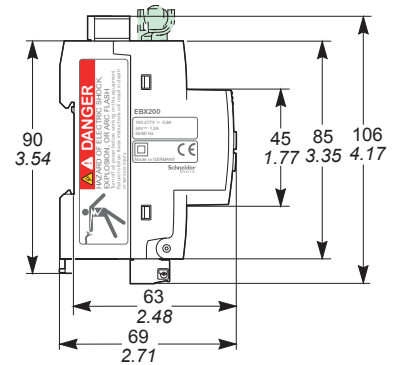
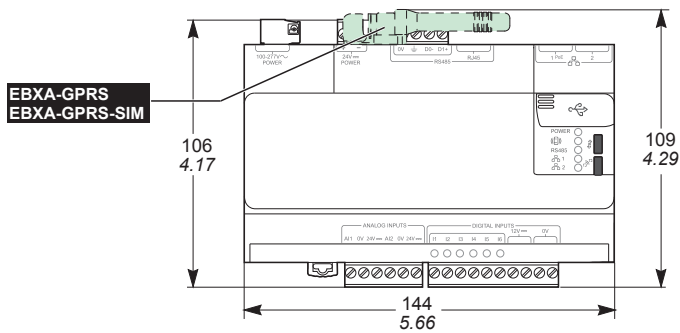
注意

本製品を分解しないでください。分解した場合は製品保証が無効になります。



2 Размеры / 尺寸 / 寸法

mm
in.



3 Установка / 安装 / 設置

УВЕДОМЛЕНИЕ / 注意 / 注記

ОПАСНОСТЬ ПОВРЕЖДЕНИЯ ОБОРУДОВАНИЯ

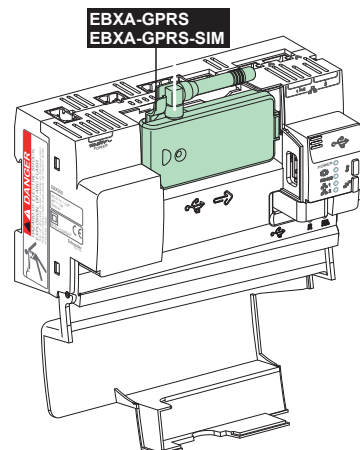
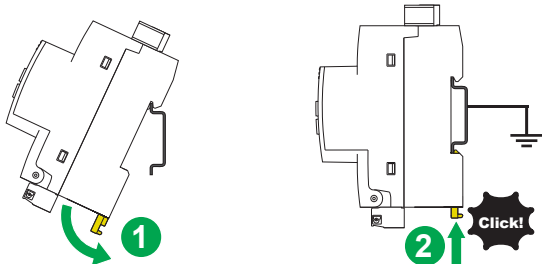
- Не подвергайте устройство воздействиям, характеристики которых превышают значения, приведенные в разделе "Характеристики".
 - Данное устройство необходимо устанавливать горизонтально внутри шкафа электрооборудования в соответствии с действующими стандартами и местными нормативно-правовыми актами
 - Чтобы гарантировать соответствие ограничениям электромагнитной совместимости (ЭМС), изделие должно быть заземлено (контактный рельс DIN).
 - Вследствие использования данного оборудования в среде OVCIII, то в соответствии с требованиями национальных Правил электропроводки необходимо обеспечить защиту от внешнего перенапряжения, от сверхтоков и короткого замыкания.
 - При монтаже в здании необходимо предоставить соответствующее устройство отключения.
 - Используйте только аксессуары, перечисленные в каталоге Com'X, за исключением USB-устройств хранения.
 - Используйте только разъемы, предоставленные с Com'X.
- Несоблюдение этих инструкций может привести к повреждению оборудования.**

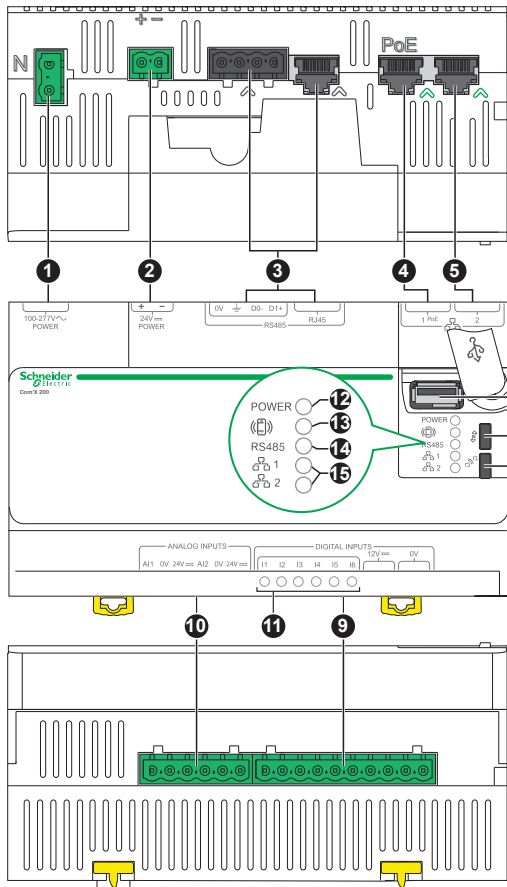
设备损坏危险

- 请勿将设备暴露于超过“特点”中所列规格的条件。
 - 必须按照现行标准与地方法规要求将设备水平安装在电气柜中。
 - 必须对产品接地 (DIN 导轨), 以确保符合电磁兼容性限值 (EMC)。
 - 由于在 OVCIII 环境中使用, 必须按照国家布线规定提供外部过压、过流和短路后备保护。
 - 建筑安装中必须提供适当的断开设备。
 - 只能使用 Com'X 产品目录中列出的附件, USB 存储设备除外。
 - 仅使用与 Com'X 配套提供的连接器。
- 不遵循上述说明可能导致设备损坏。

機器損傷の危険

- 「特性」に記載されている仕様範囲を超える条件下で、デバイスを使用しないでください。
- デバイスは、現行の規格および地域の規制に従い、電気キャビネット内に水平に設置する必要があります。
- 本製品は電磁両立性制限 (EMC) へ確実に準拠するために、接地 (DINレール) する必要があります。
- OVCIII環境で使用するため、外部の過電圧、過電流、短絡のバックアップ保護を国内の配線規制に従って設置する必要があります。
- 建物への設置では、適切な断路装置を設置する必要があります。
- USBストレージデバイスを除き、Com'Xのカタログに記載された付属品のみを使用してください。
- Com'Xに付属するコネクタのみを使用してください。上記の指示に従わないと、物的損害を負う可能性があります。

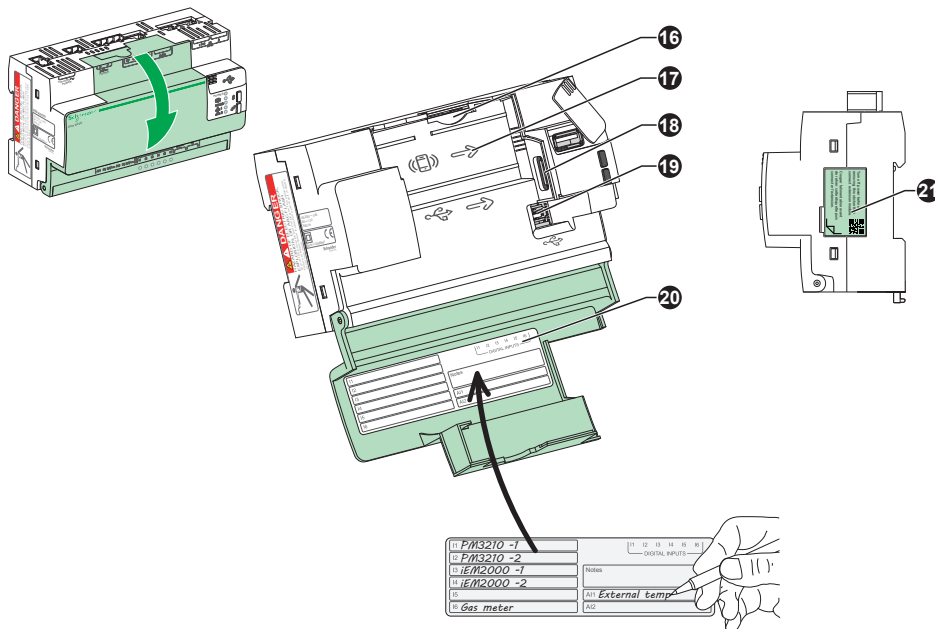




- ru**
- 1 Питание 100-230 В пер. тока (только Com'X 200)
 - 2 Питание 24 В пост. тока
 - 3 Порт связи Modbus RS485
 - 4 Порт связи Ethernet 1 PoE
 - 5 Порт связи Ethernet 2
 - 6 Порт USB (резервное копирование, Wi-Fi)
 - 7 Кнопка / светодиод резервного копирования
 - 8 Кнопка / светодиод Wi-Fi
 - 9 Цифровые входы
 - 10 Аналоговые входы
 - 11 Светодиод цифровых входов
 - 12 Светодиод питания / состояния (СВЕТОДИОД ПИТАНИЯ)
 - 13 Светодиоды связи и помощью радиомодема (светодиод модема)
 - 14 Светодиод связи RS485 (светодиод RS485)
 - 15 Светодиоды связи Ethernet (светодиод Ethernet 1, светодиод Ethernet 2)

- zh**
- 1 100-230 V~ 电源 (仅 Com'X 200)
 - 2 24 V_{DC} 电源
 - 3 Modbus RS485 通信端口
 - 4 以太网 1 PoE 通信端口
 - 5 以太网 2 通信端口
 - 6 USB 端口 (备份, Wi-Fi)
 - 7 备份按钮/指示灯
 - 8 Wi-Fi 按钮/指示灯
 - 9 数字输入
 - 10 模拟量输入
 - 11 数字输入指示灯
 - 12 电源/状态指示灯 (电源指示灯)
 - 13 无线调制解调器通信指示灯 (调制解调器指示灯)
 - 14 RS485 通信指示灯 (RS485 指示灯)
 - 15 以太网通信指示灯 (以太网 1 指示灯, 以太网 2 指示灯)

- ja**
- 1 100 ~ 230 Va電力供給 (Com'X 200のみ)
 - 2 24 Vc電力供給
 - 3 Modbus RS485通信ポート
 - 4 "イーサネット1 PoE通信ポート"
 - 5 イーサネット2通信ポート
 - 6 USBポート (バックアップ、Wi-Fi)
 - 7 バックアップボタン/LED
 - 8 Wi-Fiボタン/LED
 - 9 デジタル入力
 - 10 アナログ入力
 - 11 デジタル入力LED
 - 12 電源/ステータスLED (POWER LED)
 - 13 無線モデム通信LED (モデムLED)
 - 14 RS485通信LED (RS485 LED)
 - 15 イーサネット通信LED (イーサネット1 LED、イーサネット2 LED)



- ru**
- 16 SD-карта (только Com'X 510)
 - 17 Разъем GPRS-модема
 - 18 USB1 порт
 - 19 USB2 порт
 - 20 Этикетка для именования цифровых/аналоговых входов
 - 21 Шина аппаратного обеспечения

- zh**
- 16 SD 卡 (仅 Com'X 510)
 - 17 GPRS 调制解调连接器
 - 18 USB1 端
 - 19 USB2 端
 - 20 命名标签
 - 21 数字/模拟输入
 - 22 扩展总线

- ja**
- 16 SDカード (Com'X 510のみ)
 - 17 GPRSモデムコネクタ
 - 18 USB1ポート
 - 19 USB2ポート
 - 20 名前記入ラベル
 - 21 デジタル/アナログ入力用
 - 22 拡張バス

УВЕДОМЛЕНИЕ / 注意 / 注記

УТРАТА ИЛИ ПОВРЕЖДЕНИЕ ДАННЫХ
 ■ Прежде чем вставить или удалить SD-карту, необходимо отключить питание Com'X 510.
 Несоблюдение этих инструкций приведет к потере или повреждению данных.

数据丢失或数据损坏
 ■ 插入或删除 SD 卡前, 请关闭 Com'X 510 电源。
 请严格遵守以上要求, 否则可能丢失或损坏数据。

データ喪失またはデータ破損
 ■ SDカードを挿入する前または抜き取る前にCom'X 510の電源を切ってください。
 これらの指示に従わないと、データの消失や破損につながるおそれがあります。

УВЕДОМЛЕНИЕ / 注意 / 注記

ОПАСНОСТЬ ПОВРЕЖДЕНИЯ ОБОРУДОВАНИЯ
 Если не планируется установки модуля расширения, не следует удалять этикетку шины расширения 21.
 Несоблюдение этих инструкций может привести к повреждению оборудования.

设备损坏危险
 如果不是要安装扩展模块, 切勿撕下扩张总线 21 的标签。
 不遵循上述说明可能导致设备损坏。

機器損傷の危険
 拡張モジュールを設置する予定がない場合は、拡張バス 21 のラベルをはがさないでください。
 上記の指示に従わないと、物的損害を負う可能性があります。

ru Com'X 200:
100—230 В перем. тока, 24 В пост. тока, порт для передачи питания по кабелю Ethernet 1. Com'X 210 и Com'X 510:
24 В пост. тока, порт для передачи питания по кабелю Ethernet 1

zh Com'X 200:
100-230 V~, 24 V---, 以太网 1 PoE 端口
Com'X 210 和 Com'X 510:
24 V---, 以太网 1 PoE 端口

ja Com'X 200:
100 ~ 230 Va, 24 Vc, イーサネット1 PoEポート
Com'X 210およびCom'X 510:
24 Vc, イーサネット1 PoEポート

⚠ ⚠ ОПАСНОСТЬ / 危険 / 危険

ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЕМ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ОПАСНОСТЬ ВЗРЫВА ИЛИ ВСПЫШКИ ДУГИ.

- Если питание на аппаратуру подается только на 24 В пост. тока, то необходимо использовать блоки питания SELV или PELV, предназначенные для линейной подачи питания с соответствующей категорией перенапряжения.
- Не приближайтесь пределах 10 мм (0.4 in.) разъема подачи питания 100-230 В-А перем. тока при включенном Com'X 200.
- Com'X рассчитан на питание от внешнего источника, который, не входит в комплект поставки, должен соответствовать LPS согласно UL/IEC 60950-1 Ed2 или классу 2 по NEC.
- Монтаж проводки к первичному источнику питания должен соответствовать требованиям EN/IEC/UL/CSA 60950-1 и NEC, и CEC часть 1.
- Все кабели, присоединенные к Com'X 200, должны быть подключены к одному заземлению здания и не должны быть подключены к заземлению другого здания. Несоблюдение этих инструкций приведет к смерти или серьезной травме.

可能有触电、爆炸或者电弧灼伤的危險

- 如果设备仅配有 24 V---, 只能使用 SELV 或 PELV 电源, 此电源必须适用于属于适当过压分类的外置。
- Com'X 200 通电时, 切勿进入离 100-230 V~ 电源连接器 10 (0.4 in.) 毫米的范围内。
- Com'X 旨在由外部电源供电, 必须符合 UL/IEC 60950-1 Ed2 的 LPS 要求或 NEC 的 2 类要求。
- 主电源接线必须符合 EN/IEC/UL/CSA 60950-1、NEC 和 CEC 第 1 部分。
- 连接至 Com'X 200 的所有电缆必须连接到同一个建筑地面, 不能连接到其它建筑。不遵循上述说明将导致人员伤亡。

感電、爆発、アークフラッシュの危険

- 装置の給電電圧が24 Vcのみ場合は、適切な過電圧カテゴリでライン電源用に設計されたSELVまたはPELV電源のみを使用してください。
- Com'X 200の電源投入時は、100 ~ 230 Va電源コネクタの10 mm (0.4 in.) 以内に近づかないでください。
- Com'X 200は、NECによるUL/IEC 60950-1 Ed2もしくはクラス2で指定されているLPSの規定に準拠しない外部電源による供給が意図されていません。
- 一次電源への配線は、EN/IEC/UL/CSA60950-1およびNECならびにCEC part 1に準拠する必要があります。
- Com'X 200に配線するすべてのケーブルは単一の建物のアースに接続し、他の建物に接続してはいけません。上記の指示に従わないと、死亡または重傷を負うことになります。

⚠ ⚠ ОПАСНОСТЬ / 危険 / 危険

Опасность поражением электрическим током, опасность взрыва или вспышки дуги.

Изделие должно запитываться от ограниченного источника питания в соответствии с требованиями Раздела 2.5 стандарта UL/IEC 60950-1.

Несоблюдение этих инструкций приведет к смерти или серьезной травме.

可能有触电、爆炸或者电弧灼伤的危險

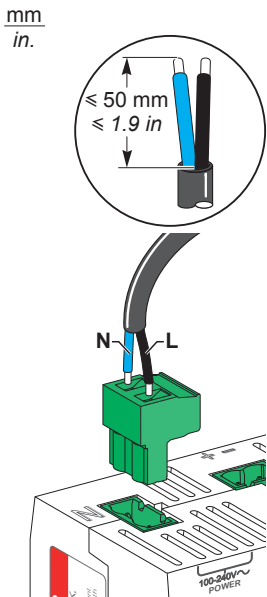
此产品必须按照 UL/IEC 60950-1 第 2.5 条的规定, 用限定电源供电。不遵循上述说明将导致人员伤亡。

感電、爆発、アークフラッシュの危険

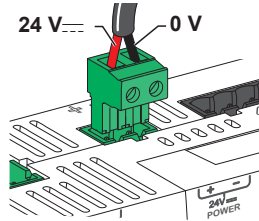
この製品は、UL/IEC6050-1の条項2.5で規定されているタイプの電源で電力供給する必要があります。上記の指示に従わないと、死亡または重傷を負うことになります。

de Nur Com'X 200
nl Alleen Com'X 200
pt Apenas Com'X 200

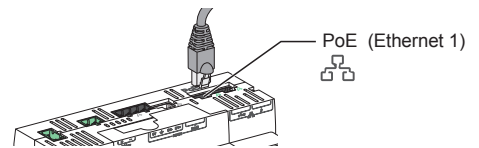
100-230 V~



24 V---



Power over Ethernet



ПРИМЕЧАНИЕ.

- При установке GPRS модема порт PoE отсутствует.
- Инжектор PoE должен полностью соответствовать требованиям стандарта 802.3af для активных устройств, расположенных на середине пролета, включая устройства защиты от перенапряжения и короткого замыкания.
- Если это изделие поставляется с портом PoE, его следует устанавливать только в помещении и подсоединять только к тому оборудованию, которое находится в помещении.

请注意

- 如果安装 GPRS 调制解调器, 则 PoE 不可用。
- PoE 注入器必须完全符合 802.3af 标准, 该标准适用于包含过载和短路保护的有源中跨设备。
- 配有 PoE 时, 应在室内使用产品, 只能连接至室内设备。

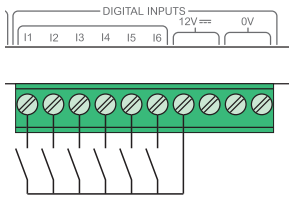
注意

- GPRS модемを装着してある場合、PoEは利用できません。
- PoEインジェクタは、過負荷および短絡の保護などアクティブなミッドスパンデバイスを対象とする802.3af規格に完全に準拠する必要があります。
- PoE給電の場合、製品は室内で使用し、室内の装置にのみ接続してください。

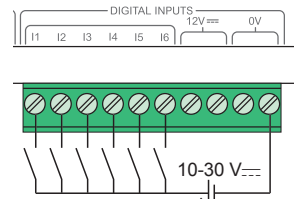
7 mm 0.27 in.	1.5...2.5 mm ² 16...13 AWG	0.6 N.m 5 lb-in	0.6 x 3.5 mm 0.02 x 0.13 in

5 Подключение / 接线 / 配線

5.2 Цифровые входы / 数字输入 / デジタル入力

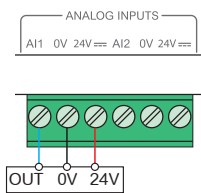


- ru** Питание 12 В пост. тока для входов от Com'X
- zh** 12 V_{DC} 电源用于 Com'X 输入
- ja** Com'Xからの入力用の12 V_{DC}電源

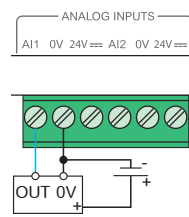


- ru** Внешнее питание для входов
- zh** 用于输入的外部电源
- ja** 入力用外部電源

5.3 Аналоговые входы / 模拟量输入 / アナログ入力

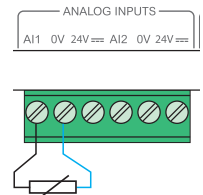


0-10 V_{DC} / 4-20 mA



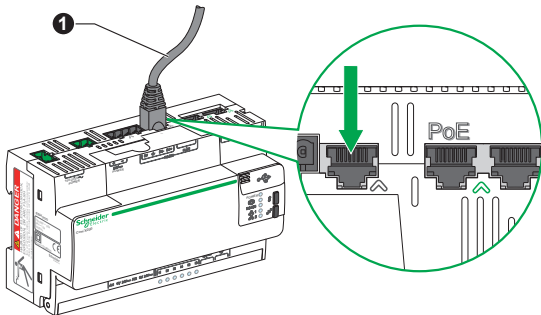
- ru** Датчик, получающий питание от Com'X (максимальная нагрузка: 50 mA)
- zh** 由 Com'X 供电的传感器(最大负载:50 mA)
- ja** Com'Xから電力を供給されたセンサ (最大負荷:50 mA)
- ru** Внешнее питание датчика
- zh** 外部传感器电源
- ja** 外部センサ電源

Pt RTD (Pt100 / Pt1000)



- ru** 2-проводной датчик температуры
- zh** 2 线温度传感器
- ja** 2線式温度センサ

5.4 Modbus RS485 (RJ45) / Modbus RS485 (RJ45) / Modbus RS485 (RJ45)

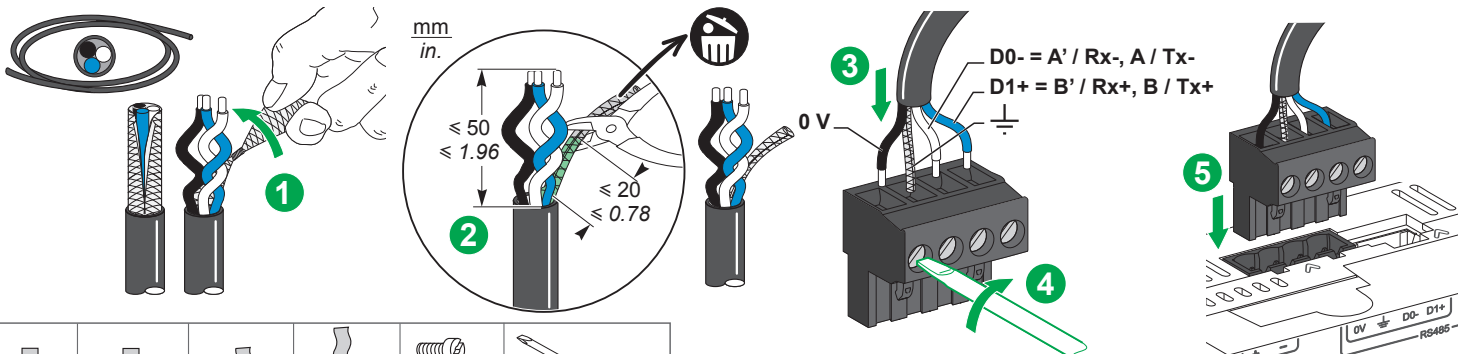


- ru** 1 Кабель Modbus RJ45 VW3A8306R03, VW3A8306R10 или VW3A8306R30
- zh** 1 Modbus RJ45 电缆 VW3A8306R03 或 VW3A8306R10 或 VW3A8306R30
- ja** 1 Modbus RJ45ケーブルVW3A8306R03 またはVW3A8306R10またはVW3A8306R30



ru № контакта	ru Описание
zh 引脚编号	zh 描述
ja ビン番号	ja 説明
1	
2	
3	
4	D1+
5	D0-
6	
7	
8	0 V

5.5 Modbus RS485 (разъем винтового типа) / Modbus RS485 (螺钉型连接器) / Modbus RS485 (スクリュー式コネクタ)



7 mm 0.27 in.	0.2...2.5 mm ² 24...13 AWG	0.6 N.m 5 lb-in	0.6 x 3.5 0.02 x 0.13

5.6 Потребление портами USB и шины расширения / 使用USB接口和扩展总线 / USBポートおよび拡張バスの消費

- ru**
 - Максимальное потребление устройств, подключенных к USB портам и расширительной шине, зависит от типа источника питания (100-230 В-А перем. тока, 24 В пост. тока, PoE) и оборудования, подключенного к Com'X. Для получения более подробной информации смотрите Руководство по установке Com'X 200: документ DOCA0035.
 - USB порт **6** (см. стр. 3/12) не должен постоянно использоваться.
- zh**
 - 与 USB 端口和扩展总线相连的设备，其最大功耗取决于电源类型（100-230 Va，24 Vc，PoE）和与 Com'X 相连的设备。有关详细信息，请参见 Com'X 安装手册：文件 DOCA0035。
 - USB 端 **6**（见第 3/12 页）不得频繁使用。
- ja**
 - USBポートおよび拡張バスに接続したデバイスの最大消費電力は、給電タイプ（100-230 Va、24 Vc、PoE）およびCom'Xに接続した装置によって異なります。詳細な情報は、Com'X設置マニュアル:ドキュメントDOCA0035をご覧ください。
 - USB **6** (3/12ページ参照) は常時使用はしないでください。

УВЕДОМЛЕНИЕ / 注意 / 注記

ОПАСНОСТЬ ПОВРЕЖДЕНИЯ ОБОРУДОВАНИЯ
 Проверьте, что входы подключены правильно, в соответствии с рекомендованными монтажными схемами.
Несоблюдение этих инструкций может привести к повреждению оборудования.

设备损坏危险
 按照推荐的接线图检查并确定 输入正确连接。
 不遵循上述说明将导致人员伤亡。

機器損傷の危険
 入力が推奨配線図に従って正しく接続されていることを確認してください。
 上記の指示に従わないと、物的損害を負う可能性があります。

LED POWER

ru Питание отсутствует	Неработающее устройство	Ухудшенный режим	Начало работы ≈ 10 минут ± 2 минут	Рабочее состояние	
zh 未通电	产品无法工作	降级模式	启动少于 ≈ 10 分钟 ± 2 分钟	运行	
ja 電力なし	作動不能製品	デグレードモード	起動中 ≈ 10 分 ± 2 分	操作可能	

LED Modem

ru Модем не обнаружен	Модем обнаружен	Модем не подключен к сети	Низкий сигнал	Средний сигнал	Сильный сигнал
zh 未检测到调制解调器	检测到调制解调器	调制解调器未 与网络连接	低信号	中等信号	强信号
ja モデムが検出されない	モデムが検出された	モデムがネットワークに接続されていない	低信号	中位信号	強信号

LED Ethernet 1, Ethernet 2

ru Нет подключения Ethernet	Активно подключение Ethernet 10 Мбит/с	Активно подключение Ethernet 100 Мбит/с
zh 无以太网通信	10 Mb 以太网通信激活	100 Mb 以太网通信激活
ja イーサネット通信がない	10 Mbイーサネット通信がアクティブ	100 Mbイーサネット通信がアクティブ

LED RS485

ru Отсутствует последовательное подключение Modbus	Активно последовательное подключение Modbus
zh 无串行 Modbus 通信	串行 Modbus 通信激活
ja シリアルModbus通信がない	シリアルModbus通信がアクティブ

LED Wi-Fi

ru Электронный ключ не обнаружен	Электронный ключ обнаружен	Электронный ключ не подключен к сети	Подключен к локальной сети средний сигнал	Подключен к локальной сети сильный сигнал	
zh 未检测到转换器	检测到转换器	转换器未 与网络连接	与 LAN 连接 中等信号	与 LAN 连接 强信号	接入点模式
ja ドングルが検出されない	ドングルが検出された	ドングルがネットワークに接続されていない	LAN中位信号に接続した	LAN強信号に接続した	アクセスポイントモード

ru Цифровые входы LEDs I1, I2, I3, I4, I5, I6
zh 数字输入 LEDs I1, I2, I3, I4, I5, I6
ja デジタル入力LED I1、I2、I3、I4、I5、I6

ru Состояние 0 (разомкнутый контакт)	Светодиод загорается при каждом получении импульса	Состояние 1 (замкнутый контакт)
zh 状态 0 (常开触点)	每次接收脉冲时, 指示灯点亮	状态 1 (常闭触点)
ja ステート0 (開接点)	LEDはパルスを受信するたびに点灯します。	ステート1 (閉接点)

7 Подключение Ethernet / 以太网连接 / イーサネット接続

- | | | |
|---|---|--|
| <p>ru 1. Отключите свой компьютер от всех сетей.
 2. Присоедините кабель Ethernet между Вашим ПК (сконфигурировано как клиент DHCP) и портом Ethernet 2 на Com'X.
 3. Выполните действия, описанные в разделе 9.</p> | <p>zh 1. 断开电脑与所有网络的连接。
 2. 在 PC 机 (配置为 DHCP 客户端) 与 Com'X 的以太网 2 端口之间连接以太网电缆。
 3. 执行第 9 章中所述的的操作。</p> | <p>ja 1. コンピュータをすべてのネットワークから切り離します。
 2. PC (DHCPクライアントとして設定済み) と Com'Xのイーサネット2ポートをイーサネットケーブルで接続します。
 3. セクション9に記載された手順を実行します。</p> |
|---|---|--|

8 Подключение Wi-Fi / Wi-Fi 连接 / Wi-Fi接続

- ru** 1. Подсоедините адаптер Wi-Fi к USB-порту на Com'X, как это описано в инструкции к устройству (253537634).
- 2. Нажмите кнопку Wi-Fi (№ 8), она начнет мигать зеленым светом.
- 3. Откройте на своем компьютере окно "Wireless Network Connection" (Подключение к беспроводным сетям), затем подключитесь к беспроводной сети "Com'X".
- 4. Выполните действия, описанные в разделе 9.
- zh** 1. 按照 Wi-Fi 转换器说明书 (253537634) 的要求将 Wi-Fi 转换器连接至 Com'X 的 USB 端口
- 2. 按下 Wi-Fi 按钮 (图中 8), 然后绿灯开始闪烁。
- 3. 打开电脑上的“无线网络连接”窗口, 然后与 "Com'X" 无线网络连接。
- 4. 执行第 9 章中所述的操作。
- ja** 1. Wi-Fiドングル手順書 (253537634) に従って、Wi-FiドングルをCom'XのUSBポートに接続します。
- 2. Wi-Fiボタン (8番) を押します。緑色に点灯します。
- 3. コンピュータで「ワイヤレスネットワーク接続」ウィンドウを開き、「Com'X」ワイヤレスネットワークに接続します。
- 4. セクション9に記載された手順を実行します。

9 Доступ к веб-приложению Com'X / 访问 Com'X web 应用程序 / Com'X Webアプリケーションへのアクセス

9.1 Windows 7 / Vista

- ru** 1. Откройте Windows Explorer и выберите Network, в списке устройств отобразится Com'X (если Com'X не отобразился, см. раздел по диагностике и устранению неполадок на стр.10/12).
- 2. Дважды щелкните по Com'X, в браузере автоматически откроется страница входа.
- 3. Введите имя пользователя (по умолчанию admin) и пароль (по умолчанию admin) Эти идентификаторы чувствительны к регистру символов.
- 4. Затем нажмите кнопку OK.
- zh** 1. 打开 Windows 资源管理器, 单击“网络”, Com'X 将在设备列表中出现 (如果 Com'X 不出现, 请参阅第 10/12 页的排查故障信息)。
- 2. 双击 Com'X, 登录页将在浏览器中自动打开。
- 3. 键入用户名 (默认为 admin) 和密码 (默认为 admin)。这些标识符区分大小写。
- 4. 然后单击“确定”。
- ja** 1. Windowsエクスプローラーを開いてネットワークをクリックすると、Com'Xがデバイス一覧に表示されます (Com'Xが表示されない場合は10/12ページのトラブルシューティングをご覧ください)。
- 2. Com'Xをダブルクリックします。ブラウザにログインページが自動的に表示されます。
- 3. ユーザー名 (デフォルトはadmin) とパスワード (デフォルトはadmin) を入力します。いずれも大文字と小文字が区別されます。
- 4. OKをクリックします。

9.2 Windows XP

- ru** 1. Запустите Интернет-браузер.
- 2. В поле "Адрес" (Address) введите:
 - 10.25.1.1, если используется подключение Ethernet,
 - 10.25.2.1, если используется подключение Wi-Fi,
 и нажмите клавишу ВВОД, чтобы открыть страницу входа в систему.
- 3. введите имя пользователя (по умолчанию admin) и пароль (по умолчанию admin) Эти идентификаторы чувствительны к регистру символов.
- 4. Затем нажмите кнопку OK.
- zh** 1. 打开 Internet 浏览器。
- 2. 在“地址”字段中, 键入:
 - 10.25.1.1 (如果您使用的是以太网连接)
 - 10.25.2.1 (如果您使用的是 Wi-Fi 连接)
 并且单击“进入”访问登录页。
- 3. 键入用户名 (默认为 admin) 和密码 (默认为 admin)。这些标识符区分大小写。
- 4. 然后单击“确定”。
- ja** 1. インターネットブラウザを起動します。
- 2. アドレスフィールドに以下を入力します:
 - イーサネット接続の場合は10.25.1.1
 - Wi-Fi接続の場合は10.25.2.1
 Enterを押してログインページにアクセスします。
- 3. ユーザー名 (デフォルトはadmin) とパスワード (デフォルトはadmin) を入力します。いずれも大文字と小文字が区別されます。
- 4. OKをクリックします。

9.3 Устранение неисправностей / 故障排除 / トラブルシューティング

ru Com'X не отображается в списке устройств в Windows Explorer. Страница входа в систему в Интернет-браузере не открывается или неправильно отображается.	Убедитесь, что компьютер и Com'X соединены при помощи кабеля или переключателей, а не при помощи маршрутизатора. ■ Убедитесь в совместимости браузера со следующими версиями: Internet Explorer 8, Mozilla Firefox 15, Chrome 24 и последующие версии ■ В Internet Explorer убедитесь, что в "Сервис \ Совместимость параметров просмотра" (Tools \ View Settings Compatibility) снят флажок "Отображать Интранет-сайты в режиме совместимости" (Display intranet sites in Compatibility).
zh Com'X 不在 Windows 资源管理器的设备列表中出现。 Internet 浏览器上的登录页不打开或者不正确显示。	检查计算机与 Com'X 之间通过电缆或交换机连接, 而不是通过路由器连接。 ■ 检查并确定浏览器与下列版本兼容: Internet Explorer 8, Mozilla Firefox 15, Chrome 24 和以上版本。 ■ 进入 Internet Explorer, 在“工具\视图设置 兼容性”选项下方检查并确定“在兼容性视图中显示局域网网站”选项 (复选框) 已禁用。
ja Com'XがWindowsエクスプローラーのデバイス一覧に表示されません。 インターネットブラウザにログインページが表示されないか正しく表示されません。	コンピュータとCom'Xが、ルータではなくケーブルまたはスイッチで接続されていることを確認します。 ■ "ブラウザが以下のバージョンに相当することを確認します: Internet Explorer 8, Mozilla Firefox 15, Chrome 24以降のバージョン." ■ "Internet Explorerを開き、「ツール」-「互換表示設定」オプションで「イントラネットサイトを互換表示で表示する」オプション (チェックボックス) が無効になっていることを確認します。"

10 Сброс / 复位 / リセット

УВЕДОМЛЕНИЕ / 注意 / 注記

ОПАСНОСТЬ КОНФЛИКТА АДРЕСОВ ETHERNET (IP) Перед восстановлением заводских настроек отключите Com'X от всех сетей Ethernet. Несоблюдение этих инструкций может привести к повреждению оборудования.	以太网 (IP) 地址冲突风险 将 Com'X 从所有以太网断开, 然后恢复出厂设置。 不遵循上述说明可能导致设备损坏。	イーサネット (IP) アドレスの競合の可能性 工場出荷時設定にリセットする前に、Com'Xをすべてのイーサネットネットワークから切り離します。 上記の指示に従わないと、物的損害を負う可能性があります。
--	--	---

- ru** Восстановление установок производителя.
 - Выключите Com'X.
 - Нажмите и удерживайте кнопки (7) и (8) и включите питание Com'X. Удерживайте кнопки не менее 10 секунд, пока светодиод POWER (Питание) не мигнет трижды.
 - Com'X запустится с заводскими настройками.
- zh** 复位出厂设置
 - 关闭 Com'X 电源。
 - 按住按钮 (7) 和 (8), 接通 Com' X 的电源。将这两个按钮按住至少 10 秒, 直到电源 LED 指示灯闪烁三次。
 - Com'X 现在即开始采用出厂设置。
- ja** 工場出荷時設定にリセットする。
 - Com'Xの電源を切ります。
 - (7)と(8)のボタンを押下し、Com'Xの電源をオンにします。電源LEDが3回点滅するまで、少なくとも10秒間押したままにします。
 - Com'Xは工場出荷時の設定で起動します。

RU

Связь

- 2 порта Ethernet Base 10/100 RJ45, готовых к использованию DPWS
 - Eth1: PoE класс 3 (802.3af), клиент DHCP
 - Eth2: клиент или сервер DHCP
- Протоколы: IPv4, IPv6 - HTTP, HTTPS, Modbus TCP/IP
- 1 последовательный порт Modbus RS485
 - RJ45 и съемный разъем с винтовыми клеммами (0 В, экран, D0, D1) Оба разъема включаются в один и тот же последовательный порт Modbus RS485
 - Максимум 32 устройства.

Характеристики входов

- 6 цифровых входов:
 - Подсчет импульсов (минимальная ширина импульса 20 мс) в соответствии с IEC 62053-31 или состоянием
 - Внутреннее питание для входов 12 В пост. тока, 60 мА
 - Внешнее питание для входов 10-30 В пост. тока

zh

通信

- 2个基本 10/100 以太网 RJ45 端口, DPWS 就绪
 - Eth1:3 类 PoE (802.3af), DHCP 客户端
 - Eth2:DHCP 客户端或服务器
- 协议:IPv4, IPv6 - HTTP, HTTPS, Modbus TCP/IP
- 1 Modbus RS485 串行端口
 - RJ45 与可拆卸螺钉端子连接器 (0V, Screen, D0, D1) 两个连接器均插入相同的 Modbus RS485 串行端口
 - 最多 32 台设备

输入特性

- 6个数字输入:
 - 符合 IEC 62053-31 或 Status 的脉冲计数 (最小脉冲宽度为 20 ms)
 - 用于输入的内部电源 12 V_{DC}, 60 mA
 - 用于输入的外部电源 10-30 V_{DC}

ia

通信

- ベース10/100イーサネットRJ45ポート 2つ、DPWS対応
 - Eth1:PoEクラス3 (802.3af)、DHCPクライアント
 - Eth2:DHCPクライアントまたはサーバ
- プロトコル:IPv4、IPv6 - HTTP、HTTPS、Modbus TCP/IP
- Modbus RS485シリアルポート1つ
 - RJ45および着脱式スクリーン端子コネクタ (0V、スクリーン、D0、D1)。どちらのコネクタも同じModbus RS485シリアルポートに接続します。
 - 最大32デバイス

入力特性

- 6つのデジタル入力:
 - IEC 62053-31に準拠するパルス計数 (採用パルス幅20 ms) またはステータス
 - 入力用内部電源12 V_{DC}、60 mA
 - 入力用外部電源10 ~ 30 V_{DC}

- 2 аналоговых входа:
 - 0-10 в пост. тока, 4-20 mA (точность 0,5 %)
 - RT100, PT1000: 2-проводной (точность 1 %)
 - Питание доступно для аналоговых датчиков: 24 В пост. тока (50 мА для каждого входа).

Источник питания

- 100-230 V_{AC} (только COM'X 200) (± 15%) OVCIII
 - Плавкий предохранитель тип T 0,63AE/250V (F1)
- 24 V_{DC} (±10%)
 - Номинал: 24 V_{DC} = 0,7 A
 - Плавкий предохранитель тип T 3,15AL/250V (F1500)
- 48 V_{DC} = POE Class 3
 - Номинал: 48 V_{DC} = 0,28 A
 - *Потребляемая мощность (100-230 V_{AC}, 24 V_{DC}): макс. 26 Вт
 - *Потребляемая мощность (PoE): макс. 15 Вт

*Потребляемая мощность со всем возможным подключаемым дополнительным оборудованием.

- 1 порт USB на лицевой панели омакс. ток: 500 mA
- 2 порта USB под крышкой
 - USB1 порт: максимальный ток 500 mA
 - USB2 порт: максимальный ток 100 mA

- 2个模拟量输入:
 - 0-10 V_{DC}, 4-20 mA (精确度 0.5 %)
 - PT100, PT1000:2 线 (精确度 1 %)
 - 可用于模拟传感器的电源: 24 V_{DC} (每个输入使用 50 mA 电流)

电源

- 100-230 V_{AC} (仅限 COM'X 200) (± 15%) OVCIII
 - 熔丝保护类型 T 0.63AE/250V (F1)
- 24V_{DC} (±10%)
 - 额定值: 24V_{DC} = 0.7A
 - 熔丝保护类型 3.15AL/250V (F1500)
- 48V_{DC} = POE 3类
 - 额定值: 48V_{DC} = 0.28A
 - *功耗(100-230 V_{AC}, 24V_{DC}): 最大值 26 W
 - *功耗 (PoE): 最大值 15 W

*连接所有可能配件后的功耗。

USB 2.0 主机端口

- 正面 1 个 USB 端口
 - 最大电流: 500 mA
 - 保护盖后面 2 个 USB 端口
- USB1 端口: 最大电流 500 mA
- USB2 端口: 最大电流 100 mA

- 2つのアナログ入力:
 - 0 ~ 10 V_{DC}、4 ~ 20 mA (精度0.5%)
 - PT100、PT1000:2線式 (精度1%)
 - アナログセンサに利用できる電源: 24 V_{DC} (入力ごとに50 mA)

電源

- 100-230 V_{AC} (COM'X 200のみ)(±15%) OVCIII
 - ヒューズ保護タイプ T 0.63AE/250V (F1)
- 24 V_{DC} (±10%)
 - 定格: 24 V_{DC} = 0.7A
 - ヒューズ保護タイプ 3.15AL/250V (F1500)
- 48 V_{DC} = POE クラス 3
 - 定格: 48V_{DC} = 0.28A
 - *消費電力 (100-230 V_{AC}, 24V_{DC}): 最大 26W
 - *消費電力 (PoE): 最大 15 W

*使用可能なすべてのアクセサリを接続した場合の消費電力。

USB2.0ホストポート

- 正面に1つのUSBポート
 - 最大電流:500 mA
- カバー裏に2つのUSBポート
 - USB1ポート:最大電流500 mA
 - USB2ポート:最大電流100 mA

- В случае питания по Ethernet суммарная максимальная мощность, отбираемая со всех портов USB, не должна превышать 1,25 Вт (т. е. ток не более 250 mA).

Шина аппаратного обеспечения

- Потребление на 24 В пост. тока: макс. 160 mA
- Потребление на 3,3 В пост. тока: макс. 110 mA

Память

- ОЗУ 128 МБ, флэш-память 256 МБ.
- SD-карта 4 Гб (только Com'X 510): формат EХТ3

Механические характеристики

- Лицевая панель IP40, разъемы IP20
- Вес: 400 г.

Окружающая среда

- Рабочая температура:
 - Com'X 200: от -25° C до +40° C (от -13° F до +104° F); пиковая температура: +60° C (+140° F)
 - Com'X 210/510: от -25° C до +50° C (от -13° F до +122° F); пиковая температура: +70° C (+158° F)
 - Эксплуатация Com'X при пиковой температуре может привести к сокращению срока службы этого оборудования.

- 如果由 PoE 供电, 所有 USB 端口的总功率最大不得超过 1.25 瓦特 (即 250 mA)。

扩展总线

- 24 V_{DC} 上的消耗: 最大 160 mA
- 3.3 V_{DC} 上的消耗: 最大 110 mA

存储器

- 128 Mb RAM, 256 Mb 闪存
- 4 GB SD 卡 (仅 Com'X 510): EXT3 格式

机械特性

- 正面 IP40. 连接器 IP20
- 重量: 450 g

环境

- 工作温度:
 - Com'X 200: -25°C...+40°C (-13°F...+104°F); 最高温度: +60°C (+140°F)
 - Com'X 210/510: -25°C...+50°C (-13°F...+122°F); 最高温度: +70°C (+158°F)
 - 在最高温度下使用 Com'X 会缩短其使用寿命。

- PoEで給電を行う場合、すべてのUSBポートの最大消費電力の合計は1,25ワットを超えることはできません(250 mA)。

拡張バス

- 24 V_{DC}での消費電力:最大160 mA
- 3.3 V_{DC}での消費電力:最大110 mA

- 128 Mb RAM、256 Mbフラッシュ
- 4 GBのSDカード (Com'X 510のみ): EXT3フォーマット

機械的特性

- 前面IP40、コネクタIP20
- 重量:450 g

環境

- 動作温度:
 - Com'X 200: -25°C...+40°C (-13°F...+104°F); ピーク温度: +60°C (+140°F)
 - Com'X 210/510: -25°C...+50°C (-13°F...+122°F); ピーク温度: +70°C (+158°F)
 - Com'Xをピーク温度で使用すると製品寿命が短くなるおそれがあります。

- Температура хранения:
 - от -40 до +85° C (от -40 до +185° C)
- Влажность: относительная влажность от 5 до 95 % (без конденсации) при 55° C
- Уровень загрязнения: класс 3.
- Высота над уровнем моря: 2000 м (максимум)

Характеристики ПК для настройки

- Операционная система: Windows 7 (рекомендуется), Vista или XP
- Веб-браузеры: последняя версия Mozilla Firefox, Chrome или IE.
- Сертификация радиопаратуры:
 - FCC, часть 15, класс B

Стандарты

- Соответствие стандартам/нормам безопасности
 - США: UL 508, UL 60950 (только EBX210 и EBX510)
 - Канада: cUL
 - Европа: EN 60950, EN 61010-1.

Маркировка

- CE, UL, C-tick.

EAC

- 儲存溫度:
 - -40° C 至 +85° C (-40° F 至 +185° F)
- 湿度:55°C 溫度條件下 5 % 至 95 % 相對濕度 (無冷凝)
- 污染程度:等級 3
- 海拔高度:2000 米 (最大值)。

PC 配置規格

- 操作系统:Windows 7 (推荐), Vista 或 XP
- Web 浏览器:最新版本 Mozilla Firefox, Chrome 或 IE。
- 无线电证书:
 - FCC 第 15 部分 B 类

标准

- 符合 安全标准/法规
 - 美国:UL 508, UL 60950 (仅 EBX210 和 EBX510)
 - 加拿大:cUL
 - 欧洲:EN 60950, EN 61010-1.

- CE, UL, C-tick.

EAC

- 保管温度:
 - -40° C ~ +85° C (-40° F ~ +185° F)
- 湿度:55°C での 5 ~ 95% 相対湿度 (結露不可)
- 汚染レベル:クラス 3
- 高度:2000 m (最大)

- オペレーティングシステム:Windows 7 (推奨)、Vista、XP
- Web ブラウザ:最新バージョンの Mozilla Firefox、Chrome、IE

- 無線認証:
 - FCC Part 15 class B

基準

- 安全基準 / 規制への準拠
 - 米国:UL 508、UL 60950 (EBX210およびEBX510のみ)
 - カナダ:cUL
 - ヨーロッパ:EN 60950、EN 61010-1 マーク

- CE、UL、C-tick

EAC

Schneider Electric Industries SAS

35, rue Joseph Monier
CS 30323
F - 92506 Rueil Malmaison Cedex
www.schneider-electric.com

Ce produit doit être installé, raccordé et utilisé en respectant les normes et/ou les règlements d'installation en vigueur.

En raison de l'évolution des normes et du matériel, les caractéristiques et cotes d'encombrement données ne nous engagent qu'après confirmation par nos services.

This product must be installed, connected and used in compliance with prevailing standards and/or installation regulations. As standards, specifications and designs change from time to time, always ask for confirmation of the information given in this publication. Данное изделие должно устанавливаться, подключаться и использоваться в соответствии с действующими стандартами и/или нормативными требованиями по установке.

Поскольку стандарты, спецификации и элементы конструкции могут периодически изменяться, запросите подтверждение актуальности данных, приведенных в этой публикации.

此翻译只做参考, 如有施耐德电气标准说法, 以标准为准

由于标准、规格和设计的不断调整, 请向施耐德电气确认本出版物所提供的信息。